

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเช็ก ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐเช็ก ซึ่งตรงกับ
วันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Petr Pavel,
President of the Czech Republic,
Prague.

On the occasion of the National Day of the Czech Republic, I am pleased to extend to Your Excellency my cordial felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the progress and prosperity of the Czech Republic and her people.

This year, as we together celebrate the milestone 50th anniversary of the diplomatic relations between the Czech Republic and Thailand, we can well gain much satisfaction from the way our friendship and cooperation have developed and advanced. Trade, investment and tourism, forming the backbone of our cooperation have expanded and thrived. We can look forward to an even more promising future for our partnership, as we continue working closely together in education, cultural exchanges, boosting tourism, technology, manufacturing and innovation. I am convinced that, with shared commitment and mutual support, we can ensure greater reward and benefits for our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายเป็ตร์ ปาเวล

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐเช็ก

กรุงปราก

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐเช็ก ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดี เพื่อท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์และประสบความสำเร็จสูงสุด ทั้งเพื่อความก้าวหน้ารุ่งเรืองของประเทศ และประชาชนชาวเช็ก

ในวาระที่สาธารณรัฐเช็กและประเทศไทยเฉลิมฉลองครบ ๕๐ ปีแห่งการเจริญสัมพันธไมตรี ระหว่างกันในปีนี้ ความสัมพันธ์ฉันมิตรและความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสองได้พัฒนาก้าวหน้าเป็นที่น่าพอใจยิ่ง ทั้งด้านการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว อันเป็นรากฐานของความร่วมมือระหว่างกันนั้น ได้ขยายขอบเขต และเจริญงอกงามมาอย่างดี เราต่างมุ่งหวังถึงความเป็นหุ้นส่วนอันรุ่งเรืองในอนาคต โดยยังร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด ในด้านการศึกษา การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม การส่งเสริมการท่องเที่ยว เทคโนโลยี อุตสาหกรรมการผลิต และนวัตกรรม ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ด้วยความมุ่งมั่นและการสนับสนุนกัน เราจะประสบความสำเร็จและสรรค์สร้าง ประโยชน์สุขแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายเป็นอเนกประการ

(พระปรมาภิไธย) มหาจักรีบรมราชูปถัมภ์ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว